

II- AZWIR YER TYEFSEKNAWALT

Tussna, ney tugrint (ney ddaw-tugrint), mačči d ayen i d-yetlalen gar yid d wass. Ti d agmuđ n umahil n wařas n yiseggasen, ahat d tasutin (leqrun). Akken ula d *tyefseknawalt*, tugrint i yerran isegzawalen d asentel-ines, deg tmetti tafransist, d amahil n Bernard Quemada (1968) i yettwařsaben d amezwaru deg tayult-a, syin yeđferid win n Josette Rey-Debove (1971). Sin-a n yimahilen wwin-d yef yisegzawalen n tefransist.

Maca, řas akken d imahilen ibedden yef tarrayin n unadi ussan, n unadi asdawan, imir tayefseknawalt, řas akken iban d isegzawalen i dasentel-ines n unadi, ur iban ara ubrid ara tawi, ur banen ara yiřricen yef ara texdem, ur iban ara amek ara tseggem iřricen-a, ur banent ara tliša-ines, tarrayin i tessexdam ur nřirent ara akken iwata,...imir kan i d-tlul, urřad tbidd yef yiđarren-is.

Akka dayen i tđerru, mi ara d-tlal kra n tussna, ney kra n tugrint ney ddaw-tugrint, ilaq ad ilin deg-s yimahilen akken wid iqeddcen deg-s, mi ara řeun deg-s tirit, ad fehmen amek i tetteddu, d acu-t usentel-ines s wudem usdid, anda i tetteddu, ...

Deg tyefseknawalt, d Gilles Peterquin d Pierre Swiggers, deg 2001, i řerđen, deg yiwen n umagrad, ad fehmen, dařen ad d-sfehmen, tayult-a umi semman nutni (ddaw-)tugrint. Gan asemgired gar snat-a n tyefseknawalin, tayefseknawalt tarallit (tarakudt)¹ d tyefseknawalt tamezruyant².

Snat-a n tyefseknawalin, řas akken mgaradent deg yiswi d tarrayt, maca ttemsemmadent.

¹ Métalexicographie achronique

² Métalexicographie historique

II.1. TAYEFSEKNAWALT TARALLIT (TARMEZRUYANT)

D tazrawt tasnarrayant n uhasil (llsas) yef i tbedd kra n tussna. Seg tama, teskanay-d tilisa n tedmi (axemmem) d tigawin (ayen yettwaxedmen ney i ilaqen ad yettwixdem) deg tseknawalt, ama d ayen ibanen ama d ayen idergen (yeffren). ama d afares (asali n yisegzawalen) deg tseknawalt, ama d ayen i d-yettbinen ama d ayen idergen, tbedd tseknawalt. Seg tama-nniđen, teskanay-d annar (s uskan n tlisa) deg ara temmag tezrawt tayefseknawalant tusnist³ yuyden⁴.

« [...] la métalexigraphie achronique relève de l'étude méthodologique des fondements d'une science. Elle définit un cadre de réflexions, d'actions et de prises de position qui, d'une part, apparaissent comme explicites ou implicites dans la production lexicographique et qui, d'autre part, dessinent les contours paramétriques en fonction desquels une étude métalexigraphique « appliquée » (et « orientée ») doit se faire. »

Maca, d acu i tayefseknawalt tusnist yuyden ?

Akken ad tt-nefhem ilaq ad nwali d acu i d-nnan yef tyefseknawalt tamezruyant Peterquin d Swiggers (2007).

II.2. TAYEFSEKNAWALT TAMEZRUYANT

D tazrawt n yisegzawalen (ifuras n tseknawalt) deg wayen yerzan amezruy. Amezruy-a ur yerzi ara angar ifuras iqdimen, zemren ad d-ddun yifuras imiranen/imaynuten.

« [...] la métalexigraphie historique [...] doit s'entendre comme l'étude métalexigraphique de produits historiques, ce qui englobe

³ Tusnist : appliquée

⁴ Yuyden : orientée

aussi la production récente ou contemporaine) est un type d'étude « appliquée » (et « orientée »). »

Ad nefhem da dakken tayefseknawalt tusnist yuyden d tayefseknawalt tamezruyant.

ihi, tayefseknawalt tarallit, seg tama d tazrawt n tarrayin iyef tbedd tseknawalt (d timuyliwin yef tarrayin-a, asenqed-nsent d usumer n yiberdan-nniḍen), seg tama-nniḍen, d asegi n yiberdan i ilaq ad tawi tayefseknawalt tamezruyant (d asebded n tarrayin ara teḍfer deg leqdic-ines). Ma d tayefseknawalt tamezruyant d tazrawt n yisegzawalen deg umezruy.

II.3. I FERDISEN I TZERREW YAL YIWET

II.3.1. TAFESEKNAWALT TARALLIT

Akken i d-nenna yakan, ta d tafurkt (=une branche) i ixedmen yef tesnarrayt (= c'est une brache à orientation méthodologique). Lebni-ines yellan s wayen akk xedmen yimseknawalen i ixedmen tizrawin yef yisegzawalen, mačči wid-nni i iceylen d usebded n yisegzawalen⁵. Wid tmeslayen s umata yef wayen i ilaqen ad yili deg usebded n usegzawal, seg tama, ayen i wumi nessawal s tefransist *les présupposés, les implications d le métalangage* n umahil-nsen : tazrawt n yisegzawalen, seg tama-nniḍen.

Deg ubrid-a llant 4 n temsal yemgaraden s wudem aḍrayan maca deg tilawt ney deg usnas ttemyekcament, ttemsemmadent :

a)- Tamsalt n tsekka n usegzawal (*dimension axiomatique*)

⁵ Llan wid i tent-ixedmen i snat am Josette Rey-Debove d Alain Rey deg usegzawal *Le Robert*.

Tasekka i yebya ad yessali (ad yebnu) umseknawal. Aya yerza lebyi d yiswi n umseknawal s timmad-is :

- d asegzawal, d takussna ney d asegzawal akussnan,
- agbur ney tutlayt ara yilin deg usegzawal : ma d asegzawal amatu ney d asegzawal uzzig,
- amdan n tutlayin : asegzawal aynutlay, asegzawal asinutlay, asegzawal agtutlay,
- ttawilat n usegzi d uzuzer : asegzi s tutlayt iman-is ney ad yili usexdem n tugniwin, azuzer s ttawil n lkayed ney s ttawilat n tsenselkimt.

b)- Tamsalt n tarrayt (*dimension méthodique*)

D ta i d ul n tyefseknawalt tarmezruyant. Deg-s ad yili uxemmmem yef temsal-a :

- isallen ijerrumanen : isallen yef tira n wawal (tira tumrist/tira tamsislant)

Tamawt : Deg tmaziyt nezmer ad nxemmem useqdec n tira tumrist yisekkilen n tfinay, n tlatinit ney n taerabt ; yef tira tamsislant tagraylant (API) ney n tira tamsislant n yismazayen (APB), isallen yef talya n wawal (malay/unti, asuf/asget), isallen yef taggayt n tseddast (isem, amyag, aferdis n tjerrumt)

- ttawilat n usbadu : tabadut s timmad-is, asexdem n yimegdawalen, asexdem n yimeglawalen, ...
- aseqdec n umedyia (d amseknawal ara d-yesnulfun amedyia/d tuddma/awway seg yidlisen n tsekla yuran, n tsekla timawit yettwajerrden, seg yidlisen-nniđen ur nerzi ara tasekla,...

- afran n tarrayt n usismel n tewwura (agemmay, aẓar, afeggag) ; afran n tayunin ara yili d tiwwura ; tayessa n umagrad (d acu ara yilin deg-s : tira tamsislant, isallen n tjerrumt, tabadut, amedyā,...), asexdem n yizamulen, ...
- asexdem n ttawil n lkayēḍ/asexdem n ttawil aliktrunan ; udem ara as-nefk i lkayēḍ (yiwet n tgejdit ney ugar) udem ara as-nefk i ttawil aliktrunan, asexdem n yisekkilen yemgaraden i usemgired n yisallen, asexdem n yiniten (les couleurs),...

c)- Tamsalt n tẓuri n unadi (*dimension heuristique*)

tazuri n unadi d yen i wumi ssawalen s tefransist (l'heuristique). Yella wayen ara d-yesbin umseknawal, ad t-id-yini ney ad d-yemmeslay fell-as, s umata aya yettili deg tezwert n usegzawal, yella wayen ara yeqqimen d uffir. Maca, wid ixeddmen tizrawin i yisegzawalen tteṛaḍen ad tent-εeqlen i snat. Yeḥ wawal, deg wayen yerzan asexdem n umedyā deg usegzawal, amseknawal yezmer ad yessexdem imedyaten ara d-yesnulfu netta (=exemples forgés) ney imedyaten ara d-yawi deg yidlisen (=exemples cités), tikwal i sin. Yezmer umseknawal ad yessemgired gar-asen akken ad ten-yeεqel yimeyri, yezmer ur yessemgirid ara.

d)- Tamsalt n usegzi n umawal (*dimension herméneutique*)

Yezmer umseknawal ad d-yessegzi amawal deg wayen yerzan anagar aswir asnilsan (isallen yeḥ taggayt n tjerrumt, asbadu n wawal, amedyā n useqdec), akken i yezmer ad t-id-yessegzi ilmend n wassy yesεa akked tmetti (aswir n tutlayt ideg yettwasexdam wawal, anta tasuta i t-yessexdamen, anwa agraw anmetti i t-yessexdamen, ma nezmer ad t-id-nini deg yal tagnit, ...)

II.3.2. TAĞEFSEKNAWALT TAMEZRUYANT

Ta llan deg-s sin n yiberdan : abrid n tsemlilt (*orientation synthétique*) d ubrid n tesleđt (*orientation analytique*).

a)- Abrid n tsemlilt

Wa yerza srid amezruy n tseknawalt d tesnawalt s umata, d ayen iwumi nessawal amezruy n yisegzawalen. Ta tetteerađ ad d-tesken ladya amkan n yisegzawalen deg umezruy n tesnilest s umata.

b)- Abrid n tesleđt

Wa yerza tasleđt n umezruy. Da, amnadi yetteg tasleđt i yiferdisen n usegzawal akken ad iđer amek i yettwaseqdec d wamek yettwasleđ yal yiwen seg-sen. Da ttaken azal i temsal-a :

- amawal deg yisegzawalen : ma d amawal n yiwet n tutlayt ney ugar, aseqdec n tefyar (ama deg tyessa n tewwura am deg tin n yisallen), aseqdec n yismawen (n yimukan, n yimdanen, n yiyersiwen, n yimyan). Aya akk, ad yessiweđ yer usemgired gar usegzawal d tkussna.

- udem n tyessa n tewwura : asismel n tewwura (ilmend n agemmay/n uđar/ilmend n usentel,...) s tigin n wassađ akked tewsit n usegzawal (d bu yiwet n tutlayt/d bu snat n tutlayin/d bu krad n tutlayin ; d asegzawal amatu/d asegzawal uzzig, ...)

- udem n tyessa n yisallen : tettnadi yef wamek yeddes umagrad, isallen yellan deg-s d wamek mseđfaren. S wawal-nniđen, ad d-nini tettnadi amek i d-yettwaglem umawal.

- Azal amezruyan n yisegzawalen : anta tutlayt i yellan deg usegzawal ; ma d tutlayt n tallit tamirant ney tella dayen tutlayt taqdimt ama d talyiwin-ine ama d inumak-ines. Ma yettak-d usegzawal tadra n wawal kan, ney yettak-d amezruy-ines, međsub abeddel seg tallit yer tayed deg talya d unamek.

- Tazrawt n iybula i yessexdem umseknawal deg leqdic-ines. Aya yerza ladya aseqdec n umedyas deg usegzawal. Ma yebder-d iybula n yimediyaten, ma yessemres imedyaten yerzan yiwet n temnaḍt i ibanen, n yiwet n tallit i ibanen, n yiwen n ugraw anmetti i ibanen... anadi yef txutert (l'importance) i sɛan yimediyaten deg usegzawal iyef temmug tezrawt,...

Akken i d-nenna iwsawen, tamsirt-a tbedd yef umagrad n Petrequin d Swiggers. D amezwaru i iærden ad yessezri tayefseknawalt. Yef waya ayen yellan da d azwir kan yer tyefseknawalt. Maca amagrad-a yefka-d iberdan imeqqranen ara teḍfer tussna-ya tamaynut sya dasawen.

Tiybula n temsirt

Petrequin G. et Swiggers P. (2007), « La métalexigraphie : contours et perspectives d'une (sous-) discipline » in *L'information grammaticale*, n 114, pp. 7-10. https://www.persee.fr/doc/igram_0222-9838_2007_num_114_1_4443